



SARDARABAD

ՄԱՐՏԱՐԱԴԱՍ

SEMANARIO ARMENIO

Año 44, N° 2034. Miércoles 8 de abril de 2020

PREMIO MEJOR MEDIO DE PRENSA PUBLICADO EN LENGUA EXTRANJERA - MINISTERIO DE LA DIASPORA DE ARMENIA 2015

ARMENIA

DOMINGO DE RAMOS EN LA SANTA SEDE DE ECHMIADZIN

El gobierno, atento a la evolución del Covid-19



Mientras el gobierno armenio continúa trabajando para frenar los contagios producidos por el Covid-19, el primer ministro, Nikol Pashinian, visitó la “Ciudad de la Ingeniería” de Ereván, a fin de evaluar los trabajos de reparación de dispositivos de respiración artificial, tan necesarios en estos días de control de la pandemia.

Lo hizo acompañado por el ministro de Defensa, David Donoian y el ministro de Industria de Alta Tecnología, Hagop Arshaguián.

Entre tanto, sigue creciendo el número de

(Cont. en pág. 2)

Bendición de los cuatro puntos cardinales



Con la manifiesta intención de orar por la salud en todo el mundo, el katolikós de todos los armenios y patriarca supremo, S.S. Karekín II, bendijo los cuatro puntos cardinales en el altar abierto de la Santa Sede de Echmiadzín. Información en página 5.

EN LA ARGENTINA Y EN ARMENIA

Eduardo Eurnekian y su apoyo a la lucha contra la pandemia

Eduardo Eurnekian es un empresario responsable y ejemplar. Está en la Argentina detrás de cada necesidad, realizando acciones que aportan al bien común.

Estuvo en Armenia cada vez que fue necesario y sigue estando ahora, siempre atento a sus carencias y desarrollo.

En los últimos días, su nombre volvió a ser noticia, de las buenas, de aquellas que enorgullecen porque marcan el camino. Ante la pandemia que aqueja al mundo, Corporación América, con el grupo de empresas que la integran y preside, realizó importantes contribuciones a la lucha contra el coronavirus.

En nuestro país, Aeropuertos Argentina 2000, que preside su sobrino, Martín Eurnekian, fue responsable de la repatriación de 121 médicos argentinos que se encontraban en el exterior, para incorporarlos a actividades sanitarias, cumplidos los catorce días de aislamiento obligatorios para quienes provienen del exterior.

Lo que había comenzado como acción de los mismos médicos conectados en redes sociales, con voluntad de regresar al país



para ponerse a disposición de las actividades profesionales, se convirtió en listas que llegaron a distintos consulados y embajadas con el deseo expreso de regresar. Ahí, la intervención de la cancillería junto con el grupo empresarial Eurnekian, posibilitó el regreso de esos profesionales a nuestro

país.

Otra de las acciones que se dio a conocer en los últimos días es la donación de cincuenta equipos portátiles de ultrasonido al gobierno, concretamente al Ministerio de Salud, a fin de agilizar el diagnóstico de posibles casos de Covid-19.

Estos equipos que permiten escanear y registrar imágenes de todo el cuerpo, están siendo muy utilizados en distintos países de Europa y en Estados Unidos, en regiones muy afectadas por el avance de la enfermedad, para determinar con celeridad la condición y gravedad de los pacientes.

Los equipos Butterfly IQ serán entregados a distintos centros de salud, según indicaciones del Ministerio a cargo.

La donación fue efectuada por Unitec Blue, la empresa dedicada a tecnología de Corporación América, junto con otras empresas argentinas.

Con la mirada siempre atenta también a las necesidades de Armenia y con el mismo sentimiento patriótico, Eduardo Eurnekian, “Héroe Nacional de Armenia”, comprometió la ayuda al gobierno armenio con 250.000 dólares, que serán destinados a la lucha contra el coronavirus.

A través del ministerio del sector, el gobierno decidirá el destino de esos fondos, ya sea para la compra de insumos como para mejorar las condiciones de prevención y tratamiento de casos positivos.

El gobierno, atento a la evolución del Covid-19

donaciones, que se reciben en la cuenta especial habilitada por el gobierno armenio para tal fin.

A la donación de Aeropuertos Argentina 2000 señalada en la tapa, se sumaron en estos días U\$S 100.000 de la Fundación Izmirlian, y U\$S 120.000 de la Fundación Aurora#Ararat, institución que anualmente otorga el Premio Aurora para el Despertar de la Humanidad, además de donaciones de particulares y distintas empresas de Armenia.

Los montos recibidos serán utilizados para equipamiento en hospitales y centros sanitarios, kits de testeo, además de uniformes, guantes y barbijos protectores para personal de salud.



Hay que agregar que China donó mil kits de testeo de coronavirus al gobierno de Armenia.

El Fondo Nacional Armenia y el coronavirus

El Fondo Armenia a nivel mundial continúa con sus tareas de apoyo al Ministerio de Salud de la República de Armenia para poder realizar tareas de contención y control de la pandemia de #Coronavirus en Armenia, con la entrega equipamiento y recursos médicos.

Gracias al generoso apoyo de las filiales de la diáspora, con recursos económi-

cos, diversos materiales médicos, y equipamiento técnico, ya se han entregado:

- 27.600 máscaras y guantes
- 21.255 termómetros remotos y cobertores

- 6.140 trajes protectores
- 2.180 máscaras para respirador
- 538 anteojos médicos protectores
- 341 suministros para desinfección
- 9.120 otros suministros médicos

En proceso de entrega:

- 7 respiradores móviles
- 60 termómetros remotos
- 20 concentradores de oxígeno

Por eso, el Fondo Nacional Armenia ha lanzado una campaña de recaudación de fondos online, gracias al cual ya se han recaudado más de 180.000 dólares.

Podés donar online desde: <https://bit.ly/3dCDDM9> o por transferencia bancaria a Armenia. Hayastan All Armenian Fund Հայաստանի համահայկական հիմնադրամ

El Fondo Armenia de Argentina también se sumó la campaña global para ayudar a combatir la pandemia de #Coronavirus COVID-19 en Armenia.

Todos los días se suman nuevos donantes. Si querés ser uno de ellos, también podés comunicarte con la Regional Argentina vía WhatsApp al 11 5001 0086.

Si querés sumarte a este esfuerzo mundial podés donar a través de la plataforma de crowdfunding online del Fondo Armenia (oficina central) ingresando a <https://www.himnadram.org/.../global-mobilization-of-armenian...> donde también podés ver cómo va subiendo el monto donado.

El número de afectados en Armenia

Hasta ayer, en Armenia había 853 casos de Covid-19. 87 personas fueron dadas de alta, hubo 8 muertos y continúan en tratamiento 758 personas.

Como en un solo día hubo más personas dadas de alta que nuevos casos, eso dio cierto optimismo a las autoridades de Armenia sobre la posible remisión del número de contagiados.

Teniendo en cuenta estos datos, el aislamiento social obligatorio impuesto por el gobierno continúa y se preve que se mantenga con el mismo nivel de restricciones hasta el 15 del corriente.

Los casos sospechosos cuyo examen dio negativo hasta el momento son 4287.

CASA NATALIA ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones
Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941

SEMANARIO ARMENIO SARDARABAD
www.sardarabad.com.ar



Redacción y administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.
Atención: Lun. a vier. de 10 a 20 hs.: Tel.: 4771-2520 4773-0314
E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar sardarabad@gmail.com
Reg. Nac. Prop. Intel: 891.735

Directora: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama
Redes sociales: Susana Dergarabetian Nahabetian
Corresponsales:

Montevideo: Dr. Gustavo Zulamian, Rbla. República Argentina 1225 apto.204
San Pablo: Stepan Hrair Chahinian, Rua Estevao Lopes 136

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



ELECCIONES PRESIDENCIALES EN ARTSAJ

Habr  segunda vuelta el 14 de abril



Debido a que ninguno de los candidatos alcanzó el 50% más uno de los votos, en las elecciones presidenciales y parlamentarias que se llevaron a cabo el 30 de marzo ppdo. en la República de Artsaj (Nagorno-Karabaj) la Comisión Electoral Central convocó a una segunda vuelta para el próximo martes 14 de abril.

El pueblo karabaj  deberá elegir entonces entre los dos candidatos que obtuvieron la mayor cantidad de sufragios: el ex primer ministro Araig Harutiunian, quien obtuvo el 49,26% de los votos y el actual ministro de Relaciones Exteriores, Masis Mayilian, quien se adjudicó el 26,4% de los votos.

Entre ellos dos se dirimirán estas segundas elecciones presidenciales, que por primera vez enfrenta a candidatos pertenecientes a partidos políticos o alianzas: Harutiunian es el líder del partido "Patria Libre" integrante de la Nueva Alianza Artsaj y Mayilian también es parte de la misma alianza.

Finalizada la primera ronda, Harutiunian declaró que estaba dispuesto a aliarse a cualquier fuerza política para llegar a la primera magistratura del país.

Primer caso de coronavirus en Artsaj

En el día de ayer, se reportó el primer

caso de coronavirus en la República, que hasta el momento había permanecido ajena a los contagios.

Se trata de un hombre que fue a votar el 30 de abril ppdo. y que pudo haber contagiado no solo a su círculo cercano sino también a las personas con las que se relacion  ese día.

Con ese motivo, y sin que haya una orden expresa de las autoridades sanitarias locales, el pueblo de Mirig -de donde es oriundo el paciente- se puso en cuarentena y extrema los cuidados de aislamiento social.

El paciente se encuentra en buen estado de salud, estabilizado y su situación hasta el momento no parece ser riesgosa.

Se cree que pudo haber contagiado a unas veinte personas, en las que se incluye a sus familiares directos. Estas personas también están aisladas pero ninguna de ellas ha presentado síntomas hasta el momento.

La aparición de este primer caso de coronavirus y ante el miedo de que se haya expandido la ola de contagios, Masis Mayilian propuso posponer el acto comicial pero desde el gobierno reafirmaron la fecha de las elecciones y aseguran haber tomado todas las medidas para que se desarrollen conforme a las recomendaciones sanitarias que se están dando en todo el mundo.

EN EL CUARTO ANIVERSARIO

Rinden homenaje a los caídos en la guerra del 2 de abril



En el cuarto aniversario de la guerra de cuatro días en Artsaj, en la que hubo muchas víctimas, el presidente de la República de Artsaj (Nagorno-Karabaj), Bako Sahakian, se dirigió a Talish, donde rindió homenaje a los caídos y colocó ofrendas florales en su memoria. Ahí mismo, poco después, el primer mandatario mantuvo una reunión de consulta con el alto mando del ejército de defensa, acompañado por el ministro de Defensa, Chalal Harutiunian.

En Armenia, el presidente Arm n Sarkisian y el primer ministro Nikol Pashinian, también honraron la memoria de los caídos en la guerra.

!ECHMIADZÍN NOS NECESITA!

La catedral más atigua del mundo
(1.700 años de existencia)

Es imperioso restaurarla para que se mantenga en pie

!HACÉ TU APOORTE, NO IMPORTA LA SUMA!
Todos debemos ayudar a este símbolo de Fe e Identidad Armenia, construido en el año 301

DONACIONES
En Pesos:
Cuenta Corriente Banco Francés N  20-035-008918/4
Sucursal 0035, CBU 0170035020000000891842
(Titular: Institución Administrativa de la Iglesia Armenia, CUIT 30-52592003-4).
En Dólares:
UBS Bank, N  cuenta: 0240-474568.61J
IBAN: CH440024024047456861J
BIC: UBSWCHZH80A
En Euros:
UBS Bank, N  cuenta: 0240-474568.60K
IBAN: CH980024024047456860K
BIC: UBSWCHZH80A

ROGAMOS INFORMAR LA REALIZACIÓN DE TRANSFERENCIAS
4772-3558 / arzobispadoarmenio@gmail.com
Arzobispado de la Iglesia Apostólica Armenia

SHENK
INMOBILIARIA
Arg. BERBERIAN e HIJOS

. Palermo Soho-Hollywood 4777-2222
. Barrio Norte 4822-1800
. Belgrano - Imprenta 4777-4005
. Colegiales - Belgrano 4783-4116

www.shenk.com.ar



Las instituciones de la comunidad armenia ponen a disposición sus espacios

La pandemia del coronavirus ha puesto al mundo en una situación sin precedentes. El COVID-19 ha atacado al hombre sin distinción de nacionalidades, fronteras, sexo o edades, convirtiéndose en un terrible enemigo, cuyas consecuencias son imprevisibles.

La Argentina no ha podido evitar ser parte de este gravísimo cuadro de situación, a pesar de que las autoridades han tomado medidas extraordinarias, aun mucho antes que otros países más afectados.

El aislamiento social obligatorio impuesto a la población tiene por objeto prevenir y evitar una ola de contagios masivos.

IARA -Instituciones armenias de la República Argentina-, como parte activa de la sociedad, ha acatado las disposiciones de las autoridades sanitarias del Gobierno Nacional, cerrando sus centros de culto e instituciones educativas, sociales, culturales y deportivas a todo tipo de actividades. Sin embargo, eso no ha impedido seguir de cerca la evolución de la pandemia, cuya prevención y tratamiento requieren de un alto nivel de compromiso, responsabilidad social y solidaridad.

A ese fin y con el objeto de contribuir al esfuerzo colectivo frente a la emergencia sanitaria, la comunidad armenia de la Argentina ha puesto a disposición del Gobierno Nacional el uso de los espacios comunitarios en el Centro Armenio de la República Argentina, (barrio de Palermo, C.A.B.A.), el gimnasio del Colegio Arzuní, (barrio de Flores, C.A.B.A.), el gimnasio del Colegio Armenio de Vicente López, (Vicente López, Provincia de Buenos Aires), el club de la Unión General Armenia de Cultura Física (Morón, Provincia de Buenos Aires) y las instalaciones del Club Deportivo Armenio (Ingeniero Maschwitz, Provincia de Buenos Aires).

De esta manera, la comunidad armenia de la República Argentina apoya los esfuerzos de las autoridades e invita a sus miembros a seguir siendo responsables, solidarios y empáticos, ante una situación que nos compete a todos.

Debemos enfrentar y salir de esta crisis juntos.

DE PROCEDENCIA RUSA

Laboratorio móvil para el ejército

Gracias a un acuerdo firmado entre los ministerios de Defensa de Armenia y de Rusia, el lunes 6 del corriente arribó a Armenia un laboratorio móvil para analizar casos relativos al Covid-19.

El laboratorio móvil, que hoy será puesto en funcionamiento, tiene capacidad de analizar muestras y dar resultados con un 99% de efectividad,



dentro de las cinco horas de recibidas.

Se podrán realizar allí cien tests diarios y el móvil puede cumplir su misión sin tener contacto exterior durante cuarenta y cinco días.

Los detalles acerca del funcionamiento del laboratorio móvil fueron dados por la vocera del ministerio de Defensa, Shushán Stepanian, quien agregó que las muestras serán tomadas por personal especializado de las Fuerzas Armadas de Armenia y el análisis de los tests estará a cargo de especialistas rusos.

La unidad será utilizada para el personal y staff de las Fuerzas Armadas de Armenia y de la base militar rusa #102 en Guiumrí, segunda ciudad de Armenia.

Robot para niños hospitalizados

Mientras entre los adultos sigue creciendo la inquietud por la pandemia, en el mundo de los chicos, "Robin", el robot armenio interactivo, sigue acompañando a los niños internados en hospitales y centros de salud, para entretenerlos, jugar y aprender con ellos.



PROMOCIÓN 2020 | IMM

CENAS DE LOS VIERNES Y SÁBADOS

COMIDAS ELABORADAS POR MADRES Y ABUELAS DEL MARIE MANOOGIAN | ATENDIDO POR LOS ALUMNOS DE 4º AÑO

SUSPENDIDAS HASTA NUEVO AVISO

LA MEJOR COMIDA ARMENIA | TAMBIÉN PARA LLEVAR

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

f @CenasUGAB @UGABcenar Armenia 1322, CABA | 4773 2820

ESCRIBANIA GAITAN

Carlos Víctor Gaitán

Azucena Fernández. María Florencia Clérici

Escribanos

Carlos Federico Gaitán Hairabedian

Abogado

Av. Pte. R. S. Peña 570 2º P. (1035) C.A.B.A. Tel.: 4343'3599 (rot.) fax int. 111

escribania@escribaniagaitan.com

DOMINGO DE RAMOS EN LA SANTA SEDE DE ECHMIADZIN

Bendición de los cuatro puntos cardinales

La ceremonia se llama "Antasdán" y consiste en la bendición de los cuatro puntos cardinales, de la República y de las cosechas, de las autoridades y de los países, con el propósito de que haya prosperidad en todo el mundo.

A ese objetivo se sumó este año el deseo de salud mundial, fundamentalmente a los enfermos afectados por la pandemia del coronavirus.

La ceremonia fue realizada por el katolikós de todos los armenios y patriarca supremo, S.S. Karekín II, quien fue acompañado en procesión por muy pocos sacerdotes y acólitos, hasta el altar abierto de la Santa Sede de Echmiadzín, ubicado al ingreso y construido en oportunidad de celebrarse el 1700º aniversario de la adopción del cristianismo como religión oficial de Armenia.



Por tratarse de una oportunidad extraordinaria, sin la presencia de fieles debido a la pandemia, la ceremonia fue televisada por el canal Shoghagat de la Santa Sede y por los principales canales de la televisión de Armenia y de ahí a todo el mundo.

Si en su bendición de la semana pasada, Su Santidad empleó la Diestra de San Gregorio El Iluminador, en la ceremonia de Antasdán del Domingo de Ramos, el katolikós utilizó el "Keghart" o lanza con la que el soldado romano hirió a Jesucristo en la cruz.

El "Keghart" (lanza, en armenio) es el original, que fue traído a Armenia por el apóstol San Tadeo, primer iluminador de Armenia, en el siglo I. La reliquia -consistente en la punta de la lanza- fue conser-

vada en varias iglesias de Armenia hasta que en el siglo XIII, encontró su lugar definitivo en Airivank, monasterio que en su honor recibió el nombre de Keghartavank o directamente Keghart, como se lo conoce en la actualidad.

Finalmente, en el siglo XVIII, el katolikós Simeón I Ierevantzi lo trasladó a la Santa Sede de Echmiadzín, en cuyo museo se conserva hasta la fecha.

Recordemos que los apóstoles Tadeo y Bartolomé fueron los encargados de propagar el cristianismo en Armenia.

Tradicionalmente, el "Keghart", como la Diestra de San Gregorio El Iluminador,

son exhibidas ante los feligreses cada siete años, cuando se los utiliza para la Bendición de los Santos Oleos. Sin embargo, por disposición de S.S. Karekín II, en Armenia se presenta el "Keghart" a la feligresía en la celebración de los Santos Tadeo y Bartolomé, para cuya veneración la Iglesia Apostólica Armenia tiene una fecha.

Esta fue entonces una oportunidad extraordinaria, en la que debido a la crisis sanitaria provocada por el coronavirus, el jefe espiritual de la Iglesia Apostólica Armenia-deseó dar un mensaje simbólico de esperanza tras el dolor, como fue Cristo, quien habiendo padecido logró vencer los sufrimientos, elevarse y elevar a todos con su fe.

Tras la bendición, el katolikós dirigió un mensaje a todos los armenios, que se transcribe en página 9.

PRIMADO DE LA IGLESIA APOSTOLICA ARMENIA PARA LA ARGENTINA Y CHILE

Mensaje del arzobispo Kissag Mouradian

Queridos creyentes

Este año no pudimos celebrar la festividad del Domingo de Ramos según la tradición y orden de nuestra Santa Iglesia, ni la fiesta popular al finalizar la Santa Misa Eucarística. Tampoco realizaremos las ceremonias de la Semana Santa (la liturgia de las diez vírgenes el Martes Santo; la Santa Misa de la mañana, la ceremonia de lavado de



los pies, la Noche de Vigilia y ceremonia de oscurecimiento el Jueves Santo; la ceremonia de la muerte y el entierro el Viernes Santo; la Santa Misa de Vigilia de Pascua el Sábado Santo), mas sí celebraremos la Santa Misa Pascual el domingo 12 de abril, únicamente en la Catedral San Gregorio El Iluminador a puertas cerradas y sin presencia de los fieles creyentes. Lógicamente, no lo hacemos por voluntad propia sino en cumplimiento de la normativa estatal según la cual todos los ciudadanos del país deben mantener el aislamiento.

Con inquietud seguimos las noticias sobre el coronavirus a nivel mundial, que es grave y preocupante, y nosotros como comunidad, y la Iglesia Armenia, debemos acatar tanto las normas del Estado argentino como así también el mensaje de Su Santidad Karekín II, Patriarca Supremo y Katolikós de todos los armenios, según el cual las ceremonias de la Iglesia deben ser a puertas cerradas y sin la presencia de fieles.

Los creyentes podrán seguir la Divina Liturgia de Pascua (domingo 12 de abril a las 11) en vivo a través de Facebook.

"No ha habido noche que no amanezca", dice un refrán popular armenio. Seguramente, esto también pasará, y la humanidad podrá superar esta pandemia manteniendo la calma, siguiendo los consejos de los médicos y las decisiones e instrucciones gubernamentales.

Oramos por la humanidad del mundo entero, pidiéndole al Señor salud, sabiduría y paz. Y a las personas les solicitamos obediencia, el respeto y la aplicación de las disposiciones oficiales.

Que Dios los bendiga y nos dé a todos la posibilidad de atravesar esta difícil situación y continuar nuestras vidas normalmente, en oración y con la ayuda del Señor.

Felices Pascuas.

Cristo resucitó de la muerte. Bendita es la resurrección de Cristo.

Con amor y bendiciones,

Arzobispo Kissag Mouradian

Primado de la Iglesia Apostólica Armenia en Argentina y Chile

KALCIYAN
KALCIYAN TECNOLOGIA DEL VIDRIO S.A.



Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar
(1629) Pilar. Pcia de Bs As.
Tel: 0230-453-7500 (30 Líneas Rotativas)
E- mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com



TRADICIONES ARMENIAS

Celebración de las Pascuas - Ծառիկ Զարուքեան

Por Sergio Kniasian

Zadig (Pascuas) es la fiesta más esperada en el mundo cristiano.

En Pascuas, todos los armenios se saludan de la siguiente manera:

Uno dice:

- **Քրիստոս Զարեաւ Ի Մեռելոց ...** (*Krisdós hariáv i mere-lótz*), que significa "Cristo resucitó de entre los muertos"

A lo que se responde:

- **Օրհնեալ է Զարուքինը Քրիստոսի ...** (*Orhniál e Harutiune Krisdosi*), que significa "Bendita es la resurrección de Cristo".

Los huevos de Pascuas

La tradición pascual del Occidente cristiano dispone en la mesa de Semana Santa distintos símbolos de la continuidad de la vida.

Pescado, huevos y roscas materializan la renovación de la alianza de los fieles con Dios.

Los huevos —símbolos de la resurrección— siempre fueron considerados el regalo perfecto de la naturaleza.

En Francia, el ejemplar más grande era envuelto en una cinta roja para ser entregado al rey.

Esa tradición aún se mantiene en la presentación de los grandes huevos de chocolate. ¿Por qué de chocolate? A mediados del siglo XIX, en la zona francesa de Oc, los huevos decorados se comenzaron a bañar con chocolate con la intención de borrar toda marca pagana.

Los huevos rojos

En la Pascua armenia, son infaltables los "huevos rojos" (*garmir havgut*), con los que se realiza un juego denominado *Havguetajag*



(հավքախաղ / juego del huevo).

¿En qué consiste el juego?

Cada comensal toma un huevo rojo y lo choca con otro comensal a fin de cascarlo. El procedimiento se repita con todos los comensales y el último que queda intacto, resulta el ganador.

Los huevos son pintados o hervidos con cáscara de cebolla para que tomen el color característico y a fin de que el Sábado de Gloria adornen la mesa durante la cena.

El huevo simboliza el mundo y el rojo, la sangre de Cristo.

La rosca de Pascua —circular como la



luminoso de la casa hasta la Pascua, cuando aparecen los brotes.

Estos brotes verdes, símbolo de la primavera y el despertar de la naturaleza, son el "pasto" en el que la gente pone los huevos de colores para decorar la mesa de Pascua.

Para este día, los armenios conservan la tradición bíblica que se refiere no sólo a los huevos rojos, también el chorég (pan dulce).

"Cuando Cristo fue crucificado, su madre tenía unos huevos y un pan envueltos en un chal.

Cuando la madre vio a su Hijo crucificado con sus brazos sangrantes, se arrodilló y lloró.

Las lágrimas de la madre y la sangre de su Hijo cayeron en el chal, coloreando los huevos y el pan.



vida eterna— es otro dulce infaltable en toda mesa pascual.

Zadig

Durante la Cuaresma -ayuno de 40 días antes de la Pascua- las familias armenias ponen lentejas o granos de germinación en una bandeja cubierta con una capa fina de algodón, y lo guardan en un lugar

Luego se puso el chal en la cabeza y a partir de ese día la gente comenzó a colorear los huevos rojos de Pascua y las mujeres empezaron a usar chales al visitar la iglesia".

(Continúa en página 7)

CENTRO CULTURAL TEKEYAN

Consulte por obras de:



Gladys Apkarian
Pequeño y gran formato



Manuel Gheridian
Obsequios en bronce. Obras pictóricas.



KOHAR. Colecciones
DVD de la gira sudamericana y del Centenario.



Victoria Schirinian
Libro "Una pizca de amor"

ARMENIA 1329. (1414) Buenos Aires. Tel. 4771-2520

TRADICIONES ARMENIAS

Celebración de las Pascuas - Շաաիկ Յարութեան

Por Sergio Kniasian

La Gran Abstinencia o Médz Bak

Bak o bas significa la abstención total o parcial de determinados alimentos, entendiéndose que es por motivos religiosos y voluntariamente.

Con el nombre de Medz Bak o Gran Abstinencia se conoce el extenso período de los cuarenta días anteriores al Zadig (Pascua), que se diferencia por su duración, de otros períodos de abstinencia más cortos distribuidos a través de todo el año.

El Medz Bak es llamado también Karasnor-táts, es decir cuaresma.

La tradición armenia marca para el Bak, la renuncia a todo tipo de carnes incluida la de pescado, todo tipo de lácteos, grasas animales y huevos; en resumen, todo tipo de alimento de origen y procedencia animal, a excepción de la miel.

Sin embargo esta renuncia de nada vale si la persona no se entrega a un auto-examen interior, al arrepentimiento y a la penitencia, renunciando voluntariamente a los así llamados apetitos físicos: alimento, bebida, sexo, diversión y esparcimiento.

• Ayunando queremos significar expresivamente que los valores materiales no son absolutos, deben ceder en importancia al hambre y la sed que -como cristianos- deberíamos sentir por lo trascendente.

• La abstinencia nos hace más libres, privarnos voluntariamente de algo que apetece a nuestros sentidos es hacer una opción personal en contra de los patrones de consumo que la sociedad de hoy nos está imponiendo.

• Es útil incluso para la salud del cuerpo. Es visto como un medio de conse-

guir mayor equilibrio interior en el hombre, como una desintoxicación biológica, que afecta también notablemente a la purificación psicológica y a la armonía global de la persona.

• El Medz Bak o Cuaresma es la retrospectiva de los cuarenta días que Cristo se retiró al desierto donde por medio de la oración, el ayuno y la penitencia, logró vencer a la tentación.

Hasta un pasado reciente, es decir la época de nuestros abuelos, el Medz Bak se realizaba con devoción y fervor, con una rigurosidad extrema y conciencia de la propia responsabilidad, entregándose paralelamente a una preparación espiritual que incluía la lectura frecuente de la Biblia, la oración más intensa y prolongada, las

La celebración en Jersalén



obras de caridad, etc.

En este clima de austeridad, en la iglesia los servicios se realizan a cortina cerrada: no se permiten los casamientos, solo los bautismos y los compromisos.

Bendición de las casas

La ceremonia “Dnorhnek” (Bendición de las casas) es una de las antiguas tradiciones del pueblo armenio, que además de las oportunidades especiales, se realiza dos veces por año en Navidad y en Pascuas.

Según la costumbre, los sacerdotes “Kahaná Hairer” visitan las casas de los fieles y bendicen tanto la casa como los habitantes y sus bienes (especialmente pan, agua y sal en Navidad; y pan, sal y vino en Pascua).

El acuerdo de status quo trazado por los otomanos en 1852 establece cada detalle de los domingos de Pascua.

Los armenios tienen hasta las 10:00 horas para su procesión y misa, los católicos de 10:00 a 13:00 y los griegos ortodoxos de las 13:15 en adelante.

Choreg

Para este día, los armenios no sólo conservan la tradición bíblica que se refiere a los huevos rojos, también preparan el choreg, un pan trenzado. La siguiente es una receta para 8 unidades.

Ingredientes:

Levadura, 50 gramos
Agua tibia, 1 pocillo
Harina, 1 cucharada
Azúcar, 1 cucharada

Harina, 1 kilo
Azúcar, 300 gramos
Manteca, 200 gramos
Leche, 1 taza
Huevos, 6 unidades
Huevo batido (p/ pintar), 1 unidad
Mahleb, 1 cucharada
Semillas de sésamo, 1 cucharada
Semillas de sésamo negro), 1 cucharada

NOTA: Éstos últimos 3 ingredientes se consiguen en panaderías armenias y árabes.

Preparación:

Mezclar la levadura con el pocillo de agua tibia, la cucharada de azúcar y la cucharada de harina. Tapar y dejar levar.

Colocar la harina en forma de corona sobre la mesada.

Colocar la manteca blanda, el azúcar, la leche, los huevos, el mahleb machacado en el centro de la corona.

Formar una

masa mediana.

Amasar todo y dejar levar.

Dividir la masa en 8 bollos.

Dividir cada bollo en 3 partes, estirar cada parte de masa y trenzarlos.

Colocar las trenzas en una placa enmantecada y enharinada.

Dejar levar las trenzas, pintarlas con huevo y espolvorear las semillas de sésamo.

Cocinar en horno medio, hasta que se doren.

Preparar el Viernes Santo para que se impregne el sabor.

Servir en Sábado de Gloria y en Pascuas.

Cinco iglesias en Jersalén

Miles de fieles de cinco Iglesias cristianas -siríaca, copta, católica, armenia y griega ortodoxa- celebran la Pascua en la disputada iglesia del Santo Sepulcro, enclave tradicional de la muerte, entierro y resurrección de Jesús.

Los peregrinos abarrotan el templo ubicado en el corazón de la Ciudad Vieja de Jersalén, para asistir a la misa de Pascua oficiada por cada Iglesia, según el estricto orden fijado hace más de 150 años.



Desde 1930
sirviendo a la comunidad

(11) 4831-4571 AV. SCALABRINI ORTIZ 1317
BUEENOS AIRES, ARGENTINA

(11) 5834-0617 Nuevo WhatsApp para pedidos
(MENSAJES DE TEXTO Y VOZ)

Panaderia y Confiteria ARMENIA

fb.me/pycarmenia
pycarmenia.com.ar

Martes a Sábado: 7:30 a 14 y 16 a 19hs.
Domingos: 8 a 12:30hs.
Lunes Cerrado

CENTRO ARMENIO DE LA REPUBLICA ARGENTINA

¿Qué hacen las comunidades?

Con el propósito de continuar en contacto pese al aislamiento social por la pandemia del coronavirus, el Centro Armenio de la República Argentina realizó una “recorrida virtual” por las comunidades de las provincias a fin de saber cómo sobrellevan la actual situación.

El resultado fue una serie de videos compartidos en Facebook, plataforma a través de la cual referentes de las comunidades armenias asentadas en distintas provincias dieron testimonio de cómo transitan estos momentos.

Todos coincidieron en la necesidad de aislarse y cumplir con las disposiciones que emanan de los organismos de Salud para prevenir contagios.

Acompañaron la iniciativa:



Fernando Nazar
(La Plata)



Ana Sary Kouyoumdjian
(El Calafate)



Alejandro Avakian
(Río Gallegos)



Jorge Topalian
(Mar del Plata)



María Luz
(Mendoza)



Pablo Hatserian
(Misiones)

OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian

CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap.

e-mail: info@opticasparagamian.com.ar

Lucas Paragamian

Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450

www.opticasparagamian.com.ar



**Originales
regalos
personales y
empresariales**

Achkar:
Ojos protectores del hogar
en distintas medidas y diseños

Pato Saullo:
15-6716-7940

UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

El Marie Manoogian y la nueva plataforma “Acadeu” en acción

El Instituto Marie Manoogian lanzó la plataforma digital “Acadeu”

El Marie Manoogian, en una constante búsqueda de mejoras y nuevas adquisiciones a nivel educativo, incor-



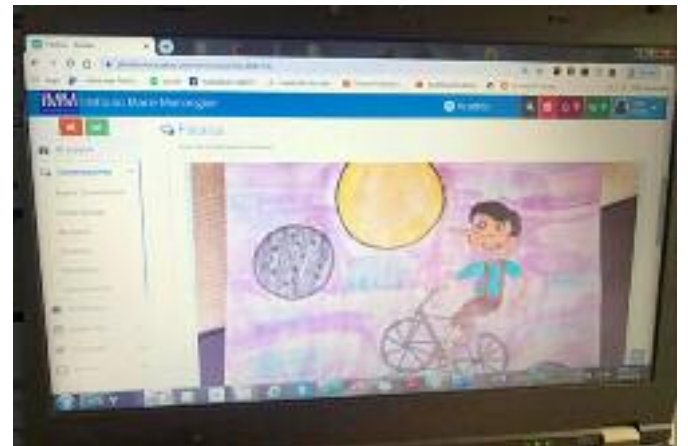
Las autoridades y directivos ya se encontraban trabajando para poner en funcionamiento esta herramienta desde antes de la suspensión de las clases por el Aislamiento Social Obligatorio, pero esta nueva circunstancia hizo que el proceso se acelerara. En pocos días, todos los docentes trabajaron especialmente con la nueva herramienta para tener listas sus clases digitales, mientras - en simultáneo- adaptaban también todas las actividades previstas en la currícula para que los alumnos pudieran continuar estudiando desde casa.

El nuevo sistema permite comunicaciones instantáneas entre todos los actores de la comunidad educativa. Se puede utilizar desde cualquier dispositivo: computadora, tablets, teléfonos celulares. Si bien durante la cuarentena esta herramienta resulta muy útil, es muy valiosa para mejorar la experiencia educativa en la vuelta a clases.

¡El Marie Manoogian sigue trabajando para sumar tecnología y mejorar la experiencia digital!

poró el uso de la plataforma Acadeu, utilizada también por otros prestigiosos establecimientos educativos de distintos niveles.

Se trata de una tecnológica plataforma digital académica y de comunicaciones que no sólo organiza las clases, sino que ofrece mensajería, calendario, calificaciones, toma de asistencia, reportes, revisión de contenidos y es colaborativa.



RIGAR'S
Camisorta Exclusiva
Gostanian Hnos.

Համաշխարհային Դրամատունը 3 Միլիոն Տոլար Կը Տրամադրէ Հայաստանին «Քորոնա» Ժահրին Դէմ Պայքարելու Համար

Արձագանգելով COVID-19 համավարակի արագ տարածման աշխարհի եւ վերջերս նաեւ Հայաստանի մէջ՝ Համաշխարհային դրամատունը կ'աջակցի «քորոնա» ժահրի բռնկման ընթացքին բնակչութիւնը պաշտպանելու ՀՀ կառավարութեան ջանքերուն: Այս մասին կը յայտնեն Հայաստանի մէջ Համաշխարհային Դրամատան գրասենեակէն:

ՀՀ առողջապահութեան նախարարութեան խնդրանքով՝ Համաշխարհային դրամատունը 3 միլիոն տոլար յատկացուցած է Հայաստանին՝ «քորոնա» ժահրի հաստատուած ախտորոշմամբ անձերուն անմիջական բուժօգնութեան համար անհրաժեշտ սարքերու եւ պարագաներու ձեռքբերման հրատապ կարիքները բաւարարելու համար: Այս միջոցները պիտի օգնեն «Հիւանդութիւններու կանխարգիլում եւ վերահսկում» ընթացիկ ծրագիրին ծիրէն ներս ձեռք բերելու թոքերու արհեստական օդափոխութեան 50 սարք՝ 1,35 միլիոն տոլար արժողութեամբ:

Գնումը պիտի իրականացուի արտակարգ իրավիճակներու մէջ Համաշխարհային Դրամատան արագացուած ընթացակարգերու կիրառումով: Համաշխարհային դրամատան տրամադրած նեղ մասնագիտական փորձագիտութեան շնորհիւ կատարուած է շուկայի արագ վերլուծութիւն՝ բուժարքերու համաշխարհային առաջարկի խիստ կրճատման եւ աճող գիններու պայմաններուն մէջ «արժէք դրամի դիմաց» սկզբունքը ապահովելու նպատակով: Իբրեւ արդիւնք, Հայաստանի առողջապահական համակարգը պիտի զինուի լրացուցիչ բարձրորակ սարքերով, որոնք անհրաժեշտ են «քորոնա» ժահր հիւանդութեան աւելցող հաստատուած դէպքերու բուժման համար:

«Այս յանկարծահաս իրավիճակին մէջ Դրամատունը պատրաստ է աջակցելու համավարակի ազդեցութեան մեղմացման նպատակով Հայաստանի արձագանգին», – նշած է

Համաշխարհային Դրամատան Հայաստանի գրասենեակի տնօրէն Միլվի Պոստոլոն: «Կ'ուզեմ բարձրաձայնել Հայաստանի բուժաշխատողներու աննախադէպ նուիրումը՝ ի պաշտպանութիւն բնակչութեան: Նաեւ կը յորդորեմ Հայաստանի բոլոր քաղաքացիներուն՝ ամենայն խստութեամբ հետեւելու արտակարգ իրավիճակի կանոններուն եւ պահպանելու հասարակական հեռաւորութիւնն ու կատարելու մեկուսացման քայլերը, որոնք ուղղուած են համավարակի ազդեցութեան փոքրացման»:

Նոյն մօտեցումը պիտի կիրառուի օդափոխութեան յաւելեալ սարքերու, ինչպէս նաեւ անձնական պաշտպանիչ սարքերու ձեռքբերման գործընթացին մէջ առողջապահութեան հրատապ կարիքները բաւարարելու նպատակով: Բացի այդ, Համաշխարհային Դրամատունը պատրաստ է վերածրագրաւորելու Հայաստանի մէջ իր ընթացիկ ծրագիրներու դիմագիծը՝ տարբեր ոլորտներու մէջ COVID-19-ին հակազդելու ՀՀ կառավարութեան ջանքերուն աջակցելու նպատակով:

Համաշխարհային Դրամատան ելեւմտական եւ արհեստագիտական օժանդակութիւնը սերտօրէն կը համակարգուի միւս միջազգային կազմակերպութիւններու եւ զարգացման ելեւմտական հաստատութիւններու օժանդակութեան հետ: Մասնաւորապէս, վերոնշեալ սարքերու գնումը պիտի իրականացուի անմիջականօրէն Միաւորուած ազգերու կազմակերպութեան գործակալութիւններու մատակարարման խողովակներով՝ հաշուի առնելով համաշխարհային շուկային մէջ անմիջական բուժօգնութեան այստեսակ սարքերու մասով առկայ սահմանափակումները:

Համաշխարհային Դրամատան խումբը գործողութեան մէջ կը դնէ 14 միլիառ տոլար արժողութեամբ արագ արձագանգման փաթեթ՝ զարգացող երկիրներու մէջ COVID-19-ի

(շաբ. էջ 9)

Հայաստանեայց Առաքելական Սուրբ Եկեղեցին նշեց Երուսաղեմ Տէր Յիսուս Քրիստոսի հաղթական մուտքի տօնը՝ Ծաղկազարդը



Առավոտեան, Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնում՝ Ս. Տրդատի բաց խորանի առջեւ, կատարեցինք Անդաստանի արարողութիւն: Այս առիթով, աշխարհը եւ հայրենի մեր երկիրը պատուհասած համավարակի պայմաններում, ի մխիթարութիւն եւ ի բժշկութիւն ժողովրդի՝ դուրս բերուեց համաքրիստոնեական մեծագոյն սրբություններից մեկը՝ Սուրբ Էջմիածնում պահուող Աստուածամուխ Սուրբ Գեղարդը, որից սփռուող օրհնութեան ներքոյ հայցեցինք Տիրոջ հովանին համայն աշխարհին, մեր երկրին եւ ողջ ժողովրդին ի Հայաստան, Արցախ եւ ի Սփիւռս:

Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. ԳԱՐԵԳԻՆ Բ. ՀԱՅՐԱՊԵՏԻՆ ԽՕՍՔԸ ԾԱՂԿԱԶԱՐԴԻ ՏՈՆԻ ԱՌԻԹՈՎ

Յանուն Հօր եւ Որդւոյ եւ Հոգւոյն Սրբոյ, ամէն:

«Օրհնութիւն Դարթի Որդուն, օրհնեալ է՝ Նա, որ գալիս է Տիրոջ անունով, օրհնութիւն՝ բարձունքներում»:
(Մատթ, ԻԱ 9)

Միրելի հավատացեալ զաւակներ Մեր, Այսօր Առաքելական մեր Սուրբ Եկեղեցին տօնախմբում է Ծաղկազարդը: Այս հոգեպարար տօնը նշում ենք Քրիստոսամուխ Սուրբ Գեղարդի աստուածային հրաշագործ ու բուժիչ գործութեան հայցով մեր ժողովրդի եւ ողջ մարդկութեան համար: Ծաղկազարդը, ինչպէս գիտեք, յիշատակն է Երուսաղեմ Փրկչի փառավոր մուտքի, երբ ժողովրդի բազմութիւնը ուրախութեամբ, ձիթենու եւ արմաւենու դալար ճիւղերը ձեռքներին դիմավորում էր մեր Տէր Յիսուս Քրիստոսին՝ բացականչելով. «Օրհնութիւն Դավթի Որդուն, օրհնեալ է՝ Նա, որ գալիս է Տիրոջ անունով, օրհնութիւն՝ բարձունքներում»:
Քրիստոս բարձրանում էր Երուսաղեմ որպէս «գառն Աստծոյ», որ Իր կեանքը զոհաբերեց խաչի վրայ, Իր կենարար արեան հեղմամբ ազատագրեց մարդկութեանը մեղքի գերութիւնից եւ բացեց դէպի Աստուած տանող արքայութեան դռները: Ժողովուրդը դիմավորում էր Նրան որպէս յաղթական Թագաւորի, ով պիտի ազատութիւն բերեր օտար տիրապետութեան լծից: Սակայն Յիսուս մուտք էր գործում որպէս յաղթական Թագաւոր, ում անձի մէջ Աստծոյ խոստումները պիտի իրագործուէին, Նա պիտի յաղթեր մեղքին ու մահուանը՝ ինքնազոհաբերութեամբ: Աշխարհի փրկիչն ու թագաւորը, մարմնացեալ Աստծոյ Որդին, մահացաւ անարգ մահով խաչափայտի վրայ, որպէսզի Իր յարութեամբ մարդկանց շնորհի յաւիտենական կեանքի անգին պարգեւը: Այս մեծագոյն խորհուրդը դժուարընկալելի էր եւ տակաւին դժուարըմբռնելի է շատերի համար:

Միրելիներ, այսօր բոլորիս հոգիներում Ծաղկազարդի տօնի ուրախութեան ազնիւ զգացումներն են, բայց նաեւ՝ համայն աշխարհի եւ մեր ժողովրդի առջեւ ծառացած համավարակի մտահոգութիւնը: Յաւ ենք ապրում, որ Աւագ Շաբաթուայ այս նուիրական օրերին մեր հաւատաւոր զավակները չպիտի կարողանան եկեղեցիներում համախմբվել եւ միասնաբար անցկացնել եկեղեցական արարողութիւնները, սակայն Մեր հայրական հորդորն է, որպէսզի աղօթէք տանը, ընթերցեք Աւետարանը, յատկապէս Աւագ

(շաբ. էջ 10)

CASA Rivera Servicios Funerarios
Funeral Services

ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936
Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas
Ventas de parcelas en cementerios privados
AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

Հայաստանեայց Առաքելական Սուրբ Եկեղեցին նշեց Երուսաղեմ Տեր Յիսուս Քրիստոսի հաղթական մուտքի տօնը` Ծաղկազարդը

Շաբաթուայ ընթերցուածքները եւ հոգեւոր ապրումներով ու խոկումով լինէր մեր Տեր Հիսուս Քրիստոսի հետ` Նրա երկրային կեանքի վերջին օրերի խորհրդին յաղորդ:

Աստուածամուխ Սուրբ Գեղարդից ճառագող օրհնութեան ներքոյ կատարեցինք Ծաղկազարդի անդաստանի արարողութիւնը` Մեր սրտում ունենալով մեր ողջ ժողովրդին, ի մասնավորի ապաքինման եւ մեկուսացման մեջ գտնուող Մեր զաւակներին եւ դժուարին այս իրավիճակի յաղթահարման համար իրենց նուիրեալ ծառայութիւնը բերող բոլոր անձանց: Ամենաբուժիչ Սուրբ Գեղարդով օրհնեցինք ձեզ, սիրելի հաւատաւոր զավակներ ի Հայաստան, Արցախ եւ ի Սփիւռս, որ գորանաք հավատով, յոյսով ու սիրով, որ Տերը քաջառողջութիւն շնորհի եւ ապահով պահի ու պահպանի ձեզ բոլորիդ, եւ փորձութեան այս օրերը յաղթահարէք Աստծոյ շնորհով, ողորմութեամբ եւ օգնականութեամբ: Մենք հաստատ համոզումն ունենք, որ Տերը ազատելու է մեզ վշտերից ու տառապանքներից, պարգեւելու է ուժ եւ կորով, որ կարող լինենք միասնութեամբ, համատեղ ջանքերով վերականգնել մեր բնականոն կեանքը: Հաւատաւոր զավակներ Մեր, Հայրապետիս հորդորն է ձեզ, որ այս գիտակցութեամբ աղօթէք, այս տեսլականով գործէք` յանուն ձեր ընտանիքների ապահովութեան, ձեր եղբայրների ու քոյրերի առողջութեան: Ամենայն լրջութեամբ խստագոյնս հետեւէք պատկան մարմինների հրահանգներին եւ կատարէք անհրաժեշտ բոլոր ցուցումները: Գիտենք, որ իւրաքանչիւրդ ներդրութիւնների էք դիմագրաւում, ենթարկվում հոգեբանական, առողջապահական, տնտեսական դժուարութիւնների, որոնց հանդիման առ Աստուած ապավինութեամբ կոփվում ու ամրանում են հավատքը, մերձաւորին սիրոյ եւ օգնութեան ձեռք մեկնելու, հայրենի պետութեան շուրջ համախմբվելու վեհ գաղափարները: Այս հանգամանքներում, որպէս Ամենայն Հայոց Հայրապետ, կոչ ենք ուղղում Մեր ժողովրդի զաւակներին հայրենիքում եւ սփիւռքում` ըստ կարելիութեան սրտաբուխ նուիրատվութիւն կատարել համավարակի դէմ պայքարի նպատակով բացուած պետական հաշուեհամարին` առկա իրավիճակով պայմանավորուած անմիջական կարիքներն ու անհրաժեշտութիւնները հոգալու համար:

Այս օրը սովորաբար, սիրելիներ, Մանուկների օրհնութեան առիթով մեր եկեղեցիները լի էին երեխաներով, նրանց ծպիտով ու ծիծաղով: Մենք այսօր աղօթեցինք նաեւ մանուկների առողջութեան, նրանց երջանիկ կեանքի եւ լուսաւոր գալիքի համար: Առանձնակի հոգածութեամբ ու հոգատարութեամբ խնամատարենք երեխաներին, շրջապատենք ամենայն սիրով ու գուրգուրանքով, սնենք ու դաստիարակենք ազգային, հոգեւոր մեր արժեքներով:

Սիրելի զաւակներ Մեր, տերունական այս սքանչելի տօնի առիթով ընդունելով Տիրոջը մեր սրտերում, փառաբանենք եւ օվսաննա վերառաքենք մեր Տեր Յիսուս Քրիստոսին` ասելով` «Օրհնեալ է Նա, որ գալիս է Տիրոջ անունով, օրհնութիւն` բարձունքներում»: Ամուր մնանք մեր յոյսի ու հաւատքի մեջ առ Տերը, ով Իր կեանքն անգամ չխնայեց մեզ համար, Իր մահուամբ մահը խորտակեց եւ Իր Յարութեամբ մեզ հաւիտենական կեանք պարգեւեց: Նրան փառք յաւիտեանս յաւիտենից. ամէն:

Գիսակ Արքեպիսկոպոս Մուրատեանի խօսքը Սուրբ Զատիկի առիթով

Սիրելի Հաւատացեալներ

Այս տարի չկարողացանք տօնակատարել Ծաղկազարդի տօնը ինչպէս որ կարգն էր ու կանոնը մեր Սուրբ Եկեղեցւոյ եւ մեր Համայնքի աւանդութիւնը սուրբ Պատարագէն ետք կատարելու նաեւ ժողովրդական տօնախմբութիւնը: Պիտի չկարենանք նաեւ կատարել Աւագ Շաբթուան արարողութիւնները, (Աւագ Երեքշաբթիի «Տասը կոյսերու» արարողութիւնը, Աւագ Հինգշաբթիի ամբողջ օրուան արարողութիւնները «Սուրբ Պատարագի հաստատումը», Ոսկուայի եւ խաւարման կարգերը, Աւագ Ուրբաթի Թաղման կարգը, Աւագ Շաբթի Ճրագալոյցի Պատարագը) եւ պիտի մատուցենք միմիայն 12 ապրիլի կիրակի օրուան Զատիկական Սուրբ Պատարագը Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ Մայր Տաճարի մէջ միայն, դոնփակ եւ առանց հաւատացեալներու ներկայութեան: Վստահաբար այս բոլորը մեր կամքով եւ ցանկութեամբ չէ, այլ պետական հրահանգ է որ ամբողջ երկիրը մնայ մեկուսացումի մէջ:

Մտահոգութեամբ կը հետեւինք «քօրօնա վիրուս»ի (corona virus, պսակաձէ ժահր) հետ կապ ունեցող եւ աշխարհի մէջ տեղի ունեցող իրադարձութիւններուն, որ շատ աւելի ծանր ու լուրջ է եւ մենք իբրեւ Համայնք ու Եկեղեցի պէտք էր հետեւէիք թէ Արժանթինի պետութեան եւ թէ նաեւ ՆՍՕՏՏ Գարեգին Բ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի պատգամին, որ եկեղեցւոյ արարողութիւնները ըլլան դոնփակ եւ առանց հաւատացեալներու ներկայութեան: Զատիկական պատարագին հաւատացեալները կրնան հետեւիլ ֆէյսպուքի միջոցաւ:

«Չի եղեր գիշեր, որ չէ լուսցեր» կ'ըսէ ժողովրդական արածը: Վստահաբար այս ալ պիտի անցնի եւ մարդկութիւնը պիտի կարենայ յաղթահարել նաեւ այս դժուարին համաճարակին պահելով հանդարտութիւնը, հետեւելով բժիշկներու թելադրութեանց եւ գործադրելով պետական որոշումներն ու հրահանգները:

Կ'աղօթենք համայն աշխարհի մարդկութեան համար, խնդրելով Բարձրեալէն առողջութիւն, իմաստութիւն եւ խաղաղութիւն. իսկ մարդոց կը թելադրենք ու կը սպասենք հնազանդութիւն, յարգանք եւ հրահանգներու ու կանոններու գործադրութիւն:

Աստուած օրհնէ ու բոլորին տայ կարողութիւն յաղթահարելու այս դժուարութիւնը եւ աղօթքով ու Տիրոջ օգնութեամբ շարունակելու մեր բնականոն կեանքը:

Շնորհաւոր Սուրբ Զատիկ. Քրիստոս յարեալ ի մեռելոց: Օրհնեալ է յարութիւնն Քրիստոսի:

Հայրական սիրով եւ օրհնութեամբ

Գիսակ Արքեպս. Մուրատեան
Առաժնորդ Արժանթինի եւ Չիլէի Հայոց

Համաշխարհային Դրամատունը 3 Միլիոն Տոլար Կը Տրամադրէ Հայաստանին «Քորոնա» Ժահրին Դէմ Պայքարելու Համար

նկատմամբ հակազդումը զօրացնելու եւ վերականգնման փուլի հասնելու ընթացքը կրճատելու նպատակով: Անմիջական հակազդումը կը ներառէ նիւթական օժանդակութիւն, քաղաքականութեան մասով խորհրդատւութիւն եւ արհեստագիտական աջակցութիւն, որ երկիրներուն պիտի օգնէ յաղթահարելու համավարակի առողջապահական եւ տնտեսական հետեւանքները:

Միջազգային ելեւմտական ընկերակցութիւնը (IFC) 8 միլիոն տոլարի նիւթական աջակցութիւն կը տրամադրէ իբրեւ աջակցութիւն համավարակէն տուժած մասնաւոր ընկերութիւններու եւ աշխատատե-

ղերու պահպանման: Վերակառուցման եւ զարգացման միջազգային դրամատունը եւ Զարգացման միջազգային ընկերակցութիւնը (IBRD and IDA) նախնական 6 միլիոն ԱՄՆ տոլար կը յատկացնեն առողջապահութեան ոլորտի արձագանգման:

Քանի որ երկիրները աւելի ընդգրկուն աջակցութեան կարիք ունին, Համաշխարհային Դրամատան խումբը` 15 ամսուան ընթացքին` 160 միլիոն տոլար պիտի ներգրաւէ աղքատ ու խոցելի խաւը պաշտպանելու, գործարարութիւններուն աջակցելու եւ տնտեսութեան վերականգնման օժանդակելու համար:

**ASOCIACIÓN RESIDENTES ARMENIOS
MAR DEL PLATA**



**Tu casa en
Mar del Plata
te espera para
degustar nuestra
exquisita
comida típica**

**Abierto
Viernes y Sábados
por la noche**

11 de Septiembre 3680

Consultas y Reservas: (223) 473-9438

(223) 154-216 970 / (223)154 - 551 521

BIENESTAR EMOCIONAL

Resistiré

Si yo les dijera que la canción que hoy se ha transformado en himno de la cuarentena por la pandemia, fue interpretada por el llamado Dúo Dinámico, crearán que estoy bromeando.

La música de “Resistiré” fue creada por uno de los integrantes de este grupo popular español, llamado Manuel de la Calva y Carlos Toro Montoro, periodista deportivo y músico, la letra. Esto ocurrió en 1988 y desde entonces, no ha dejado de sonar. Se hizo famosa en España cuando Pedro Almodóvar la incluye en su película “Átame”, interpretada por Antonio Banderas, Lola Cardona y Victoria Abril. Un filme muy nominado a los premios Goya que no obstante por estas cuestiones de los prejuicios no obtuvo galardones.

En nuestro país en el año 2002, en ocasión de una enfermedad que padecía la cantante Estela Raval, mientras se reponía comenzó a trabajar sobre la canción y recuperada en el verano de 2003- estrenó la misma, como motivador ejemplo de la lucha por vencer el cáncer de mamas. Más tarde, en abril de ese mismo año la tira del canal Telefé que se llamó Resistiré le dio un nuevo impulso en la voz de David Bolzoni, tira que tuvo un gran auge por la participación de sus actores y por la situación que sufría por entonces la Argentina. En ocasiones, todo se repite.

No venía mal esta introducción para este tema que hoy suena desde distintos espacios y que vale decir que muchos cantantes unidos, en gesto solidario, han grabado una nueva versión, habiendo otorgado los autores, los derechos a la Comunidad de Madrid para colaborar con los efectos sanitarios de la crisis.

La letra nos recuerda que ante cualquier circunstancia “...Resistiré, erguido frente a todo...” “...Resistiré, para seguir viviendo, Soportaré los golpes y jamás me rendiré...”. Bien vale en estos días refrescar la letra y a conciencia leerla desde el comienzo hasta el final, o cantarla si están dotados de la emoción necesaria para que se evoquen en el ser, momentos, muchos seguros, de los que todos hemos salido airoso de batallas interna y externas. Hoy resistir frente a los efectos del Covid-19 significa perder el miedo a aquello desconocido pero evidente que no cesa de extenderse en el mundo para crear a la vez que terror, conciencia. Es extraña la vida, y los mensajes universales no siempre son del todo lineales; se necesita abrir el alma para poder interpretarlos.

Resistir significa recibir una fuerza extraña que empuja, que ejerce presión sobre uno y sin embargo poder mantenerse firme sin perder la forma o sin sufrir daño. Agregaría, que quedar con el menor daño posible ya muestra haber resistido, y haber aprendido qué cosas nos sobran, o nos faltaron, por si nos toca otra circunstancia para ofrecer resistencia.

Tal vez por esto último, los mayores adultos sean más pacientes en la cuarentena. Ya han sentido distintas presiones durante la vida, ya desecharon y todavía hay ánimo de aprender. En esta ocasión, solo se nos pide estar en un lugar conocido, seguro en la mayoría de los casos y rodeado de mucho, aunque no de los afectos cercanos al abrazo y el beso. Todo no se puede, y hasta que pase lo peor es mejor resistir, como dice la canción, para seguir viviendo.

Pensaba en la resistencia como una metáfora de un bloque duro que no admite fisuras, porque si las tuviera visibles sería más fácil de derribar. Unía esta idea a los hombres y mujeres que hoy resisten al

miedo lógico que se produce ante lo desconocido, y que no encuentra hacia donde huir, porque lo van a encontrar en todos lados.

Entonces lo mejor es hacernos bloque, para colaborar y motivar a aquellos bloques que componen los sanitarios y servicios públicos que también son humanos. Fortalecernos, pero no de cemento, sino de aquellos elementos que tenemos disponibles en la naturaleza y que conforman nuestra esencia humana.

El bloque humano se fortalece y resiste mejor cuando los elementos básicos de la naturaleza Tierra, Agua, Aire y Fuego, se coordinan generando una conexión con los seres humanos en lo físico, mental, emotivo y espiritual. De forma invisible se crea un tejido de sostén que elimina el miedo y acrecienta el amor trascendente.

La Tierra está relacionado con lo físico, si bien en la cuarentena no podemos salir a andar, podemos considerar nuevas estrategias para cuidar nuestro cuerpo: respirar con conciencia, cuidar nuestra alimentación, ejercitar alguna actividad con tutoriales con ejercicios sencillos o bailes. Pisar fuerte, enraizar y dejar que todo lo negativo vaya al centro de la tierra con unos pequeños zapateos, claro está que podemos tener vecinos en el piso de abajo, seguramente sabrán comprender.

El elemento Aire, está relacionado con el nivel mental, el pensamiento. Aquí podemos fortalecernos desarrollando habilidades mentales, por ejemplo crucigramas, o juegos; ayudarnos con la reflexión de las cosas que escuchamos logrando hacer distinciones entre lo que es lógico y lo que es tóxico; escuchar para aprender y reflexionar, no para repetir sin fundamento. Poner un punto a la información y ocupar el pensamiento con acciones creativas.

Para fortalecer las emociones, debemos poner un poco más de empeño. El elemento Agua, corresponde a los sentimientos y estos deben fluir. La queja, la angustia, el pararse en lo que no puedo hacer, en lugar de lo que sí estoy haciendo es de fundamental importancia. Por más que siempre lo intentamos, no logramos desapegarnos. Por un tiempo y también como ejercicio de aprendizaje, debemos comprender que el amor a nuestros seres queridos y vínculos hoy se expresa de manera diferente, sin contacto físico. Por suerte, la vida nos permite otras situaciones que nos habilitan mantener los afectos y crear nuevas oportunidades de interacción con personas. Es hora de empatizar más y mejor, de tener no solo acciones solidarias, sino sentimientos adaptables, que nos conduzcan a soltar las pasiones sobre aquello que “nos pertenece” para unirnos a emociones de carácter universal.

El elemento Fuego puede quemar o puede dar cuenta de la expansión, de la alegría, del brillo que necesitamos, la llama que no debe apagarse y que necesita del regocijo anclado en el alma, de la Oración, del espíritu que se alimenta con la lectura, con las historias contadas en familia o con amigos por chat.

En estos días, debemos ser un bloque que resiste, que le hace frente a cualquier pequeña línea que intenta debilitarlo, y que si no puede solo, sabe buscar ayuda para recomponerse, porque lo dice también la letra: “...Soy como el junco que se dobla, Pero siempre sigue en pie...”

#yomequedoencasa

Clr. Cristina Inés Papazian
cristinapapazian@gmail.com

IGLESIA APOSTOLICA ARMENIA ARQUIDIOCESIS DE LA ARGENTINA



Comunicado del Arzobispado

Comunicamos a nuestros creyentes que, por los motivos de público conocimiento y ajenos a nuestra voluntad, las iglesias de nuestra comunidad en Buenos Aires mantendrán sus puertas cerradas y se celebrará la Santa Misa de Eucaristía solamente en la Catedral San Gregorio El Iluminador el domingo 12 de abril, día de la Pascua de Resurrección, sin la presencia de fieles.

Actualmente, todo el mundo está sufriendo por causa del Coronavirus. Armenia y el pueblo armenio no han quedado exentos de la pandemia.

Deseamos y rogamos al Señor que con su ayuda los gobiernos y los líderes mundiales encuentren la solución para controlar el virus y que los ciudadanos, estén donde estén, sigan las indicaciones y ejecuten las órdenes.

Teniendo en cuenta la situación, reiteramos a nuestros creyentes, que en Argentina y por instrucciones gubernamentales se ha decidido un tiempo de aislamiento hasta el 12 de abril en principio. Por tal motivo las iglesias de nuestra comunidad permanecerán cerradas y no se celebrarán las ceremonias correspondientes de estas fechas:

- Del 6 al 11 de abril durante toda la Semana Santa
- 13 de abril, Día de los Difuntos

La Santa Misa de Eucaristía del Domingo de Pascua de Resurrección, domingo 12 de abril, se realizará sin público en la catedral San Gregorio El Iluminador y nuestros fieles la podrán seguir a través de internet en las páginas de Facebook de la Iglesia Apostólica Armenia Arquidiócesis de Argentina y del Centro Armenio de Argentina.

Deseando salud y la bendición de Dios a todos nuestros fieles y creyentes les decimos: Cristo ha resucitado de entre los muertos. Bendita sea la Resurrección del Señor.

Con mis mejores augurios y bendiciones,

Arzobispo Kissag Mouradian
Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para Argentina y Chile

ՀԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Այսու կը տեղեկացնենք մեր հաւատացեալներուն որ կամքէ անկախ եւ հանրաժանօր պատճառներով մեր Թեմի եկեղեցիները Աւագ Շաբթուայ ընթացքին փակ պիտի մնան եւ Սուրբ Պատարագ պիտի մատուցուի 12 Ապրիլին, Զատիկի օրը միայն Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ Մայր Տաճարին մէջ, եւ առանց հաւատացեալներու ներկայութեան: Այսօր ողջ աշխարհը կը տառապի պսակաւոր ժահրի (Coronavirus) պատճառով եւ այս համաճարակէն զերծ չմնաց նաեւ մեր ժողովուրդը, թէ Հայաստան եւ թէ սփիւռս աշխարհի: Կը յուսանք եւ կ'աղօթենք, որ Աստուծոյ օգնութեամբ մարդկութիւնն ու պետութիւնները պիտի կարենան վերահսկել կացութեան եւ իրաքանչիւր քաղաքացի, ուր ալ գտնուի պիտի հետեւի իշխանութեանց ցուցմունքներուն եւ գործադրէ հրահանգները:

Նկատի ոնենալով այս կացութիւնը մեր հաւատացեալներուն կը տեղեկացնենք, որ Արժանթինի մէջ եւ պետական հրահանգով ինքնամեկուսացման շրջան որոշուած է մինչեւ Ապրիլ 12-ի ուրբաթ օր: Ուստի այս իմաստով մեր Թեմի եկեղեցիները փակ պիտի մնան եւ արարողութիւն տեղ պիտի չունենայ հետեւեալ օրերուն.-

- Բ.- Ապրիլ 6- Էն 11 ամբողջ Աւագ Շաբթուան ընթացքին
- Գ.- Ապրիլ 13 Ֆիշատակ Մեռելոցի օրը

Զատակական Պատարագին, մեր հաւատացեալները կրնան հետեւիլ ֆէյսպուքով:

Մեր հաւատացեալներուն առողջութիւն եւ երկար կեանք մաղթելով կ'ըսենք Ձեզ եւ մեզ մեծ աւետիս Քրիստոս Յարեալ ի մեռելոց: Օրհնեալ է Յարութիւնն Քրիստոսի:

Քաջառողջութեան լաւագոյն մաղթանքներով եւ օրհնութեամբ

Գիսակ Արքեպս. Մուրատեան
Առաջնորդ Արժանթինի եւ Զիլէի Հայոց

CENTRO ARMENIO DE LA REPUBLICA ARGENTINA

A la comunidad

Estimados miembros de nuestra comunidad:

Con motivo del Aislamiento Social Preventivo y Obligatorio dispuesto por el Gobierno Nacional, el Centro Armenio de la República Argentina se encuentra momentáneamente sin atención al público hasta la fecha en que se estipule la finalización de la cuarentena obligatoria. No obstante, el área administrativa del establecimiento se encuentra operativa mediante la modalidad de home office y estamos a disposición ante cualquier consulta. Los medios de contacto son los siguientes:

TELEFONOS DISPONIBLES:

Whatsapp: 1150150203

Teléfonos de guardia: 4772-3558 / 2339

MAILS:

Administración:

iaia.adm@hotmail.com

info@centroarmenio.com.ar

Cementerio:

marianacementerio@yahoo.com

Iglesia:

arzobispadoarmenio@gmail.com

Muchas gracias.

Centro Armenio de la República Argentina

Dr. Eduardo Dante Asilian, su fallecimiento

El sábado 4 del corriente sorprendió y conmovió a la comunidad el fallecimiento del conocido abogado y dirigente comunitario, Eduardo Dante Asilian.

Nacido en 1943 en el seno de una familia muy consustanciada con los valores culturales y nacionales armenios, Dante aplicó todo ese caudal de sentimientos y conocimientos adquiridos de sus padres, Iervant y Dicranuhí, desde su infancia, en distintas instituciones y comisiones de nuestra comunidad.

Había recibido su instrucción primaria en la escuela Iervant Khachikian de Valentín Alsina y particularmente, sus conocimientos de idioma armenio, en la escuela dominical de la Unión General Armenia de Beneficencia, cuando la institución funcionaba en una vieja casona en su actual dirección de Armenia 1322.

Su vocación de servicio lo hizo acercarse a la U.G.A.B., donde se integró a comisiones juveniles a fin de servir a los ideales de la institución y de la comunidad.

Esa misma vocación lo llevó también a la reorganización de la biblioteca de la Liga de Jóvenes, para la que promovió el incremento cuantitativo y cualitativo de libros en distintos idiomas con más de 2.000 volúmenes. Considerando su interés, conocimientos y voluntariado, Dante fue designado director de la biblioteca "Hapet y Mairanush Missakian", cargo que ejerció en forma desinteresada por espacio de diez años. En ese período promovió la formación de una comisión de biblioteca, que organizaba conferencias periódicas en armenio y en castellano relativas a obras que la conformaban.

Entre las décadas del 60 y del 70, Dante también integró la Comisión Directiva de la Unión Estudiantil Djrún de la Unión Cultural Sharyum del Partido Social Demócrata Henschakian y, más tarde, fue miembro de la Comisión Directiva de dicha entidad.

En 1984, precisamente, como representante del partido Social Demócrata Henschakian, fue cofundador de la Asamblea Interinstitucional Armenia de la República Argentina, con el objeto de obtener el reconocimiento internacional del genocidio armenio ante las Naciones Unidas, a través de su tratamiento en la Subcomisión de Derechos Humanos de la ONU, en la que se obtuvo la inclusión de un párrafo referido al genocidio gracias al trabajo de los enviados argentinos, entre los que estaba el embajador Leandro Despouy.

El Dr. Asilian también fue cofundador del Consejo Profesional Argentino-Armenio e integrante del Consejo Argentino-Armenio de la Paz. Simultáneamente integró la Comisión Directiva de la Iglesia "Surp Hagop" de Valentín Alsina.

Al finalizar sus estudios de la Facultad de Derecho de la U.B.A., Dante ofreció sus



En la entrada de la U.G.A.B., junto al busto de Boghós Nubar.

servicios profesionales ad honorem a distintas instituciones de la comunidad, tales como la U.G.A.B., de la que integró luego el Consejo Directivo y más tarde, la Comisión de Legales.

La cercanía con la institución lo llevó a investigar a fondo su vida y obra, que se vio reflejada en el libro "La entidad", dedicada a la historia de la filial Buenos Aires de la U.G.A.B., que lo distinguió como "Miembro Honorario".

El autor señaló que "este trabajo constituye, precisamente, una suerte de retribución hacia la Unión General Armenia de Beneficencia por la influencia moral" que la institución le brindó durante toda su vida comunitaria.

Dante incursionó además en otros trabajos de investigación y periodísticos. Tras colaborar con notas para el semanario "Sharyum" de la Unión Cultural homónima, fue designado director de esa publicación, cargo que ejerció por más de una década y por el cual viajó a Armenia en 1986, para participar en el Congreso Internacional de Periodismo Armenia-Diáspora.

También escribió artículos para "Le Monde Diplomatique", particularmente referidos al genocidio de armenios y a política internacional. Otras obras de su autoría son "Consecuencias Jurídicas y Económicas del Genocidio Armenio" (1984), "El problema del desarme nuclear", (1987), "Cien años de gloria del Partido Social Demócrata Henschakian, (1988), "Perestroika y Glasnost: dos caminos de una nueva revolución" (1991) y "El problema del Karabagh Montañoso" (1991), "El Karabagh Montañoso: nudo gordiano del Cáucaso que no se desata" (2019).

Con todo esto, Dante Asilian realizó una enorme contribución a una comunidad, que le dio su reconocimiento sincero y hoy lamenta su pérdida, porque aun tenía mucho que aportar.

Siempre sostenido de manera incondicional por su esposa, Cristina Khandjian, y sus hijos, Eduardo Luciano y Maximiliano Manuel, Dante fue un fervoroso dirigente de la U.C.A. Sharyum, que con su desaparición física pierde a uno de sus referentes, y la comunidad, a uno de sus féreos colaboradores.

Que con el consuelo a sus familiares y amigos, Dios dé eterno descanso a su alma. ¡Vartgued gadár, Dante! Se va a extrañar tu presencia.

#DÓNDEESTÁARSHAK**YA LLEVA UN AÑO DESAPARECIDO**

SI TENÉS INFORMACIÓN COMUNICATE
POR TELÉFONO 4309-9700 INT. 234153
O POR WHATSAPP 1158214001



Arshak Karhanyan es un joven de 27 años que está desaparecido desde el 24 de febrero. Estudia en la Universidad Tecnológica Nacional y trabaja en la Policía de la Ciudad de Buenos Aires. Según consta en la causa, el día de su desaparición Arshak se reunió con un compañero de la Policía, el oficial primero Leonel Alejandro Herba. De acuerdo con las declaraciones de Herba, hablaron sobre una posible compra de un auto por parte de Arshak, algo que no se correspondería con el estado financiero de la familia. Las últimas imágenes de Arshak fueron de él entrando a un supermercado Easy y comprando una pala.

La investigación la lleva adelante la Fiscalía en lo Criminal y Correccional N°2 a cargo del fiscal Dr. Santiago Vismara. El Ministerio de Seguridad lanzó recientemente una recompensa de medio millón de pesos para aquellos que brinden datos útiles que permitan dar con su paradero. Para brindar información, se puede comunicar por teléfono al 4309-9700 int. 234153 o por celular o Whatsapp al 1158214001.